

## PROGRAM 13. MEDNARODNEGA FESTIVALA

### ZA OTROKE – 13. MINI POLETJE

- Lutkovne in gledališke predstave
- Nomadska lutkovna akademija 2/ Puppet Nomad Academy 2
- Baby lion- Levček
- Velike ustvarjalnice na Mini poletju
- Srednjeveške ustvarjalne delavnice- Ustvarjalni srednji vek

#### Nedelja, 26. junij 2011, ob 11.00

MINI TEATER, Križevniška 1  
Po pravljicah Oscarja Wilda: Srečni kraljevič, Slavček in vrtnica, Vdani prijatelji in Velikanov vrt: [NA VRTU SEBIČNEGA VELIKANA](#)

Režija, tekst in koncept: Attila Antal  
Prevod: Robert Waltl

Prevod pesmi: Jera Ivanc

Likovna zasnova (lutke, scena, kostumi): Filip Jevtič

Glasba: Secret Man

Lektura: Magda Lojk

Tehnično vodstvo: Tilen Vipotnik

Igrajo: Katja Povše, Jernej Gašperin, Dejan Pevčević in Maruša Kink

Premiera predstave/

Predstava je nastala v okviru projekta

Lutkovna nomadska akademija

(Puppet Nomad Academy), ki jo je

podprla Evropska komisija v okviru

programa Kultura 2007–2013.

Predstava traja 60 minut, primerna je

za otroke, starejše od 5 let

#### Nedelja, 26. junij 2011, ob 17.00

MINI TEATER, Ljubljanski grad

**16.00 – 18.00 – Velike ustvarjalnice**

**na Mini poletju** – na Ljubljanskem

gradu; polstene žogice in ropotulje

**17.00 – otvoritev razstave Češke lutke**

**iz fundusa Mini teatra**

#### Nedelja, 26. junij 2011, ob 18.00

**otvoritev festivala**

LGL, Krekov trg 2

Dubravka Ugrešič: MALI PLAMEN

Mestno lutkovno gledališče Split

(Gradsko kazališče lutaka Split),

Hrvaška

Režija Robert Waltl

Igrajo: Belmondo Biliša, Ivica Bea-

tović, Alin Majica, Andrea Majica,

Milena Blažanović, Srđan Brešković

in Ivan Medić

Predstava traja 45 minut, primerna

je za otroke, starejše od 4 let

Jezik: hrvaščina

#### Nedelja, 3. julij 2011,

**ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Križevniška 1

Carlo Collodi: **OSTRŽEK**

Lutkovno gledališče Mostar

(Pozorišče lutaka Mostar), Bosna in

Hercegovina

Režija: Jaroslav Antoniuik

Igrajo: Diana Ondelj Maksumić,

Nedžad Maksumić, Nermina Denjo,

Sergio Radoš in Igor Vidačković

Predstava traja 50 minut, primerna je

za otroke, starejše od 4 let

Jezik: bosanščina

#### 16.00 – 18.00 – Velike ustvarjalnice

**na Mini poletju** – na Križevniški ulici;

polsten nakit

Podpora / Supported by:  
Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna občina Ljubljana, Oddelek za kulturo /  
Ministry of Culture of the Republic of Slovenia, City Municipality of Ljubljana, Department of Culture



Medijski pokrovitelji /  
Media sponsors:



Sponzorji /  
Sponsors:



Nomadska lutkovna akademija 2 / Puppet Nomad Academy 2 je evropski projekt, ki ga financira Evropska komisija v okviru programa Kultura (2007 – 2013). V okviru tega projekta bodo na Mini poletju sodelovala gledališča in posamezniki iz Češke, Slovaške, Belgije, Estonije in Slovenije.

V okviru projekta Levček / Baby lion, ki ga financira Evropska komisija v okviru programa Kultura (2007 – 2013), je nastal mednarodni projekt v katerem se bodo na Mini poletju 2011 predstavili umetniki iz Velike Britanije, Italije, Romunije, Finske, Slovenije, Turčije in Jordanije.



VELIKO GRADBISČE TOMAŽA ŠALAMUNA-POKER; Projekt podpira MOL v okviru Svetovne prestolnice kulture.

oblikovanje: arnoldvuga+ foto na naslovnici: David Farek, junij 2011

# Mini Poletje v Ljubljani



13. mednarodni festival za otroke  
26. junij - 28. avgust 2011



www.mini-teater.si

## Spoštovani,

med 26. junijem in 30. avgustom bo Ljubljana spet gostila mednarodni festival Mini poletje, ki je namenjen predvsem otrokom in tistim, ki jim je umetnost za otroke blizu.

V Ljubljani si bomo tako na različnih prizoriščih ogledali predstave gledališč iz Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Nemčije, Švedske, Češke, Slovaške, Belgije, Španije Estonije in Slovenije.

Predstave bodo v Mini teatru na Križevniški, Mini teatru na ljubljanskem gradu, otvoritvena predstava festivala Mali plamen, GKL iz Splita pa bo v nedeljo, 26. junija ob 18h na Velikem odru Lutkovnega gledališča Ljubljana, Krekov trg 2. Vsako nedeljo se bodo odvijale tudi Velike ustvarjalnice na Mini poletju, ki jih pripravljamo v sodelovanju s KUD Sredina, v okviru Mini poletja pa bodo potekale tudi delavnice v okviru evropskega projekta "Baby Lion- Levček" in lutkovne delavnice v okviru evropskega projekta "Puppet Nomad Academy- Nomadska lutkovna akademija". Oba projekta sofinancira EU Komisija v okviru programa Kultura 2007 - 2013.

23. julija bodo v okviru poletnih prireditev na ljubljanskem gradu potekale tudi delavnice na temo "Ustvarjalni srednji vek", kot priprava na srednjeveške dneve v Ljubljani 2. in 3. oktobra 2011.

Program letošnjega 13. Mini poletja so omogočili Ministrstvo za kulturo RS, MOL - oddelek za kulturo, MOL - odsek za izobraževanje in Program Kultura 2007 - 2013, Veleposlaništvo Kraljevine Španije ter sponzorji in donatorji: Gostilna Špajza, Restavracija Pri Viteu, Restavracija Shamballa, Gostilna na Gardu, Ljubljanski Grad, Ljubljanske Mlekarne, Zavarovalnica Triglav, Poštna banka Slovenije, Jana, Pikel print, Europlakat, ArnoldVuga.

Naša naloga, pa tudi sreča našega umetniškega poklica je z umetnostjo navdihniti mlade in jih učiti vseh oblik tolerance, razumevanja in vzajemne solidarnosti.

Kot igralec in lutkar verjamem, da lahko s svojim predanim delom omogočimo otrokom taka doživetja, ki se jim bodo vtisnila v spomin in bodo svojo željo po samostojnem ustvarjanju na vseh umetniških področjih uveljavili. To lahko dosežemo s svojim prepričanjem v to, s komunikacijo z otrokom skozi umetnost.

Starši tudi vas nagovarjam k zavestnemu življenju z umetnostjo, gledališču in lutkovno pa še posebej, saj je lutkina beseda mogočnejša od katerekoli človeške besede...

Privoščite sebi in otrokom čarobnost, ki jo zmorejo pričarati le lutke in gledališče.

Dobrodošli na 13. mednarodnem festivalu Mini poletje v Ljubljani.

Vaš Robert Waltl, direktor festivala Mini poletje



**Nedelja, 10. julij 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad  
**GALA CIRKUS GOCKELINI**

Gostuje gledališče „fundus – MARIONETTEN – Dresden“;

Dresden, Nemčija

Avtor in izvajalec:

dr. Olaf Bernstengel

Predstava traja 45 minut in je primerna za otroke, starejše od 3 let  
Jezik: brez besed, nekaj stavkov v angleščini

**16.00 – 18.00** – Velike ustvarjalnice na Mini poletju – na Ljubljanskem gradu; bakreni krožnički

**Nedelja, 17. julij 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad  
**KRAVA NA MESECU**

Gostujeta Lutkovno gledališče Zagreb, Hrvaška, in Lutkovno gledališče Budimpešta, Madžarska

Režija in dramaturgija: Ivan Kristijan Majič

Igrata: Borbála Korádi in Petar Konkko

Predstava traja 45 minut in je primerna za otroke, starejše od 3 let

Jezik: hrvaščina

**16.00 – 18.00** – Velike ustvarjalnice na Mini poletju – na Ljubljanskem gradu; ogrlice in žogice



**Nedelja, 24. julij 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad  
**OBUTI MAČEK**

Mini teater, Ljubljana, Slovenija

besedilo: Charles Perrault

režija in priredba teksta: Marek Bečka

glasba: Vit Brukner in Jose

avtor songov: Jose

likovna zasnova: Robert Smolik

lektura: Mateja Dermelj

oblikovanje luči in zvoka: Nace

Hočevar in Marko Levičnik

igrata: Jose in Tomislav Tomšič

Predstava traja 40 minut in je primerna za otroke, starejše od 3 let

Jezik: slovenščina

**16.00 – 18.00** – Velike ustvarjalnice na Mini poletju – na Ljubljanskem gradu; vrvice za mini prstne igre

**Sobota, 30. julij in nedelja, 31. julij 2011**

MINI TEATER, Ljubljanski grad  
**Lutkovne delavnice Mareka Bečke**

Nomadska lutkovna akademija 2 / Puppet Nomad Academy 2

**Nedelja, 31. julij 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad  
**ANČKA IN PEPI**

Gostuje Gledališče buhtlov in lutk (Buchty a loutky) iz Prage, Češka

Režiser: Vit Brukner

Scena in lutke: Bára Čechová

Glasba: Vit Brukner

Igrajo: Zuzana Bruknerová, Marek Bečka, Radek Beran, Vit Brukner

Predstava traja 50 minut in je primerna za otroke, starejše od 4 let

Jezik: češčina

**16.00 – 18.00** – Velike ustvarjalnice na Mini poletju – na Ljubljanskem gradu; rože, cvetovi

**Sobota, 6. avgust in nedelja, 7. avgust 2011**

MINI TEATER, Ljubljanski grad

**Lutkovne delavnice Petronele Dušove**

- Nomadska lutkovna akademija 2 / Puppet Nomad Academy 2

**Lutkovne delavnice Mira Duše**

- Nomadska lutkovna akademija 2 / Puppet Nomad Academy 2

**Nedelja, 7. avgust 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad  
**DVOJČICI**

Gostuje Gledališče Neline iz Slovaške

Dramatizacija in režija:

Petronela Dušova

Scena, lutke in kostumi:

Miroslav Duša

Igrata: Petronela Dušova

Družinska predstava za otroke

od 4. leta dalje

Trajanje: 45 minut

Jezik: slovaščina

**16.00 – 18.00** – Velike ustvarjalnice na Mini poletju – na Ljubljanskem gradu; vrvice za mini prstne igre

**Sobota, 13. avgust 2011, ob 17.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad  
**The Flying Gorillas (LETEČE GORILE)**

– to je skupina profesionalnih plesalcev in glasbenikov, ki izvajajo živo glasbo za otroke. V Ljubljani bodo predstavili del programa Baby Lion (Mali lev), ki ga je kot mednarodno koprodukcijo podprl EU Program

koprodukcijo podprl EU Program

koprodukcijo podprl EU Program

Culture. V njem sodelujejo umetniki iz Velike Britanije, Italije, Romunije, Finske, Slovenije, Turčije in Jordanije. Materiali za delavnice, posamezne like in predstavo so oblikovani v umetniških laboratorijih v Londonu in Glasgowu (VB); na Laponskem; v Helsinkih (FI); v Istanbulu in Diyabakiru (TR); v Perugi (I); v Transilvaniji (RO); v Ljubljani (SLO); v Amanu in Wadi Rumu (JO). Program, s katerim se predstavljajo v Ljubljani, bodo razvili lokalni umetniki – skupaj z otroki laponskega ljudstva Sami na Festivalu ljahis Idja (Noč brez noči) v kraju Inari na Finskem.

Celotni program vključuje otroke potujočih, romskih in nomadskih družin iz vseh zgoraj naštetih dežel. Njihova kultura in ustvarjalnost bosta predstavljena skozi gledališke tehnike, ki ne temeljijo na jezikovnem izražanju. GLEDALIŠKA PREDSTAVA. Delavnica: traja 1 uro in vključuje do 30 otrok v starosti 3 do 11 let. S skupino poklicnih umetnikov bodo otroci ustvarjali igre, ritme in plese ter se naučili razburljivi finale predstave Kdo je ukradel jajce (The Egg Thief).

Predstava: traja 40 minut; odlomek iz predstave Kdo je ukradel jajce (The Egg Thief), s plesom, živo glasbo in duhovitimi prizori, vključno z zborčkom Smrčanje mehiških klobukov; za ključna scena Mozartove arije Kraljica noči; izginotje dinozavrovega jajca; pa še veliko drugih zanimivosti. Projekt Baby Lion- Levček.



**Nedelja, 14. avgust 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad

**GOSPA KORENINA (MADAM ROOT)**

Gostuje STAFFAN BJÖRKLUNDS

TEATER iz Švedske

Dramatizacija: Staffan Björklund

Režija: Erik Olsen

Lutke in scenografija: Enid Björklund

Song: Lars Fjeldmose

Igrata: Staffan Björklunds

Družinska predstava za otroke

od 4. leta dalje

Trajanje: 45 minut

Jezik: švedščina in delno angleščina

**16.00 – 18.00** – Velike ustvarjalnice na Mini poletju – na Ljubljanskem gradu; mini senčno gledališče

**Sobota, 20. avgust in nedelja, 21. avgust 2011**

MINI TEATER, Ljubljanski grad

**Lutkovne delavnice Ronny Aelbrecht**

Nomadska lutkovna akademija 2 / Puppet Nomad Academy 2

**Nedelja, 21. avgust 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Ljubljanski grad

Gostuje gledališče Vlinders

(Metuljček) iz Belgije

**ANDERSEN V RDEČEM IN ZELENEM**

Zamisel, režija in scenografija:

Dimitar Dimitrov in Ronny Aelbrecht

Zasnovano po pravljici H.C. Andersena

na Kraljična na zru graha

Igrata: Ronny Aelbrecht

Predstava traja 40 minut in je primerna za otroke, starejše od 4 let

Jezik: brez besed, nekaj stavkov v angleščini

Nomadska lutkovna akademija 2 / Puppet Nomad Academy 2

**16.00 – 18.00** – Velike ustvarjalnice na Mini poletju – na Ljubljanskem gradu; mini senčno gledališče

**Nedelja, 28. avgust 2011, ob 11.00 in 18.00**

MINI TEATER, Križevniška 1

**ČU-ČU-ČU**

Gostuje državno lutkovno gledališče iz Estonije

Avtor in režiser Helle Laas

Scena in lutke: Riina Vanhanen

Igrajo: Helle Laas, Are Uder, Riho

Tammert

Predstava traja 30 minut in je primerna za otroke od 2. do 6. leta starosti

Nomadska lutkovna akademija 2 / Puppet Nomad Academy 2

**16.00 – 18.00**

MINI TEATER, Križevniška 1

**Velike ustvarjalnice na Mini poletju**

žogice in vrvice



**torek, 30. avgust 2011, ob 18.00**

MINI TEATER, Križevniška 1

**KRAFT**

Gostuje lutkovno gledališče

BAMBALINA iz Španije

Avtor in režiser Jaume Policarpo

Scena in lutke: erce Tienda Óscar

Jareño / Josep Ma Zapater David

Durán / Vicente Arlandis / Jaume

Policarpo

Igrajo: Predstava traja 60 minut in je primerna za otroke od 6. leta starosti

primerna za otroke od 6. leta starosti

Vstopnice za predstave v okviru festivala v juliju in avgustu / Tickets for performances within the festival, July, August: 2 EUR

Blagajna je odprta uro pred predstavo. / The cash-box is open one hour before each performance.

Prireditve v juniju, razstava in ustvarjalne delavnice so brezplačne. / Performances in June, exhibition and creative workshops have free entry.

Pridružujemo si pravico

do spremembe programa! / We reserve the right

to changes in program!

to changes in program!

Velike ustvarjalne delavnice na Mini poletju in Ustvarjalni srednji vek v izvedbi KUD Sredina:

Mini ustvarjalnost rojeva velike ustvarjalce. Zato bomo letošnji mednarodni lutkovni festival »Mini poletje« dodatno popestrili z ustvarjalnimi delavnicami za otroke in njihove spremljevalce. Ker je umetnost lažje razumeti, če smo tudi sami umetniško dejavni, bodo otroci pred vsako predstavo lahko prostoročno ustvarjali z naravnimi materiali. Izkušeni pedagogi iz KUD Sredina so v ta namen pripravili delavnice polstenja ovčje volne, oblikovanja bakra, šivanja in izdelovanja mini senčnega gledališča iz papirja in lesa.

**Se vidimo ob nedeljah vročega poletja 2011, med 16.00 in 18.00.**

Organizator / Organizer: Mini teater, Križevniška ulica 1, Ljubljana, Slovenija  
T +386 1 425 60 60  
F +386 1 425 60 61  
M +386 41 314 414  
info@mini-teater.si  
www.mini-teater.si

Za Mini teater: direktor in umetniški vodja / For Mini teater: manager and art director Robert Waltl

Junij 2011 / June 2011